
Empowerment – maktstyrking

SPRÅKSPALTEN

JØRGEN VOGT

Ullevål sykehus, Oslo

Er ”styrking” den rette norske betegnelsen for begrepet ”empowerment”, spør Pål Gulbrandsen i Språkspalten i Tidsskriftet nr. 19/2000 (1). Ja, mener jeg, forutsatt at ordet presiseres til *maktstyrking*. Dette norske avløserordet vil lett assosieres med ”empowerment”, samtidig som presisjonsnivået blir høyere. Bare ”styrking” blir litt for vagt, og mange vil knytte det til fysisk styrkelse, mens det her jo er tale om å styrke pasientens grep om sin egen sosiale situasjon.

Maktstyrking betegner en prosess i retning av større innflytelse enn før, en endring som fører til at et menneske vinner bedre kontroll over avgjørelser som angår ham selv (2).

LITTERATUR

1. Gulbrandsen P. Styrking – det rette norske begrep for empowerment? Tidsskr Nor Lægeforen 2000; 120: 2330.
 2. WHO Health promotion glossary, 1998.
www.helsetilsynet.no/trykksak/fremmdok/glossary/htm (27.6.2000).
-

Publisert: 30. oktober 2000. Tidsskr Nor Legeforen.

Opphavsrett: © Tidsskriftet 2026 Lastet ned fra tidsskriftet.no 15. februar 2026.